

— 注 —

1.
 - 1) in
 - 2) Deutschland
 - 3) sich über etw. einigen (現在完了形) (主語は man)
 - 4) die Regierungsbildung
 - 5) endlich

2.
 - 1) Angela Merkel
 - 2) werden
 - 3) die Regierungschefin (無冠詞)
 - 4) neu
 - 5) Sie (= Angela Merkel)
 - 6) aufwachsen (現在完了形)
 - 7) in
 - 8) die DDR
 - 9) Sie (= Angela Merkel)
 - 10) Bundeskanzler werden
 - 11) als + 無冠詞の名詞
 - 12) die Frau (無冠詞)
 - 13) erst

3.
 - 1) 「先月の」は具体的に「9月の」と訳す
 - 2) bei
 - 3) die Bundestagswahl (複数形)
 - 4) in
 - 5) bekommen (現在完了形)
 - 6) keiner (keine/keins) + 複数 2 格形
 - 7) die Partei (複数形)
 - 8) groß
 - 9) beide
 - 10) 同格
 - 11) weder ... noch ...
 - 12) die CDU/CSU
 - 13) die SPD
 - 14) die Mehrheit im Parlament

4.
 - 1) 「他の小党との連立もままならず、約3週間にわたって政局が混乱したあげく、
二大政党は同盟のメルケル党首が首相の「大連立」で話がついた。そのかわり、
15の閣僚級ポストのうち、外相、財務相、労働・社会相などの要職を中心に
八つを社民党に譲った」と訳す
 - 2) die Koalition (不定冠詞)
 - 3) mit
 - 4) die Partei (複数形)
 - 5) klein (比較級)
 - 6) zustande kommen (現在完了形)
 - 7) auch nicht
 - 8) Nach
 - 9) das Hin und Her (無冠詞)
 - 10) drei Wochen dauernd (現在分詞の形容詞的用法)
 - 11) sich auf etw. einigen (現在完了形)
 - 12) die Partei (複数形)
 - 13) groß
 - 14) beide
 - 15) die Große Koalition (不定冠詞)
 - 16) mit
 - 17) Unionschefin Merkel als Bundeskanzler

- 18) Zum Ausgleich dafür
 - 19) jm. etw. überlassen (主語は die CDU/CSU) (まだ正式に内閣が成立していないので、ここでは現在形で)
 - 20) die SPD
 - 21) 8
 - 22) der Ministerposten (無冠詞・複数形) (複数 2 格形)
 - 23) コンマ
 - 24) darunter
 - 25) die Schlüsselposition (無冠詞・複数形)
 - 26) wie
 - 27) das Auswärtige Amt
 - 28) das Finanzministerium
 - 29) und
 - 30) das Arbeits- und Sozialministerium
- 5.
- 1) die CDU/CSU (単数扱い)
 - 2) den Kanzler stellen
 - 3) weil
 - 4) sie (= die CDU/CSU)
 - 5) bekommen (現在完了形)
 - 6) der Sitz (無冠詞・複数形)
 - 7) mehr ... als ...
 - 8) die SPD
 - 9) aber
 - 10) der Vorsprung (所有冠詞と)
 - 11) betragen
 - 12) der Sitz (無冠詞・複数形)
 - 13) nur
 - 14) Das
 - 15) für jn. schmerzhaft sein
 - 16) die Seite (無冠詞・複数形)
 - 17) beide
- 6.
- 1) als
 - 2) die Politikerin (無冠詞)
 - 3) konservativ
 - 4) jn. als ... bezeichnen (受身形) (主語は Angela Merkel)
 - 5) die deutsche Margaret Thatcher (無冠詞)
 - 6) wegen
 - 7) der Reformplan (複数形) (所有冠詞と) für etw.
 - 8) die Wirtschaft
- 7.
- 1) andererseits
 - 2) sein (主語は die SPD)
 - 3) einer (eine/eins) + 複数 2 格形
 - 4) die Partei (複数形)
 - 5) sozialdemokratisch
 - 6) wichtig (最高級)
 - 7) Europa (2 格で後置)
 - 8) und
 - 9) großen Wert auf etw. legen
 - 10) die Erhaltung
 - 11) der Sozialstaat
- 8.
- 1) der Unterschied (複数形)
 - 2) zwischen
 - 3) die Partei (複数形)
 - 4) beide

- 5) sein
6) groß
9. 1) wie weit
2) werden (主語は sie (= die beiden Parteien))
3) können
4) sich einigen
5) trotzdem
6) Bis (従属接続詞)
7) die Regierung
8) neu
9) zustandekommen
10) - ... - (ハイフンの中に「おそらく11月半ば」の語句を挿入する)
11) voraussichtlich
12) 「来月半ば」は具体的に「11月半ば」と訳す
13) Mitte + 月名
14) müssen
15) verhandeln (自動詞の受身形)
16) zäh
17) noch
10. 1) die Aufgabe
2) wichtig (最高級)
3) die Regierung
4) neu
5) sein
6) die Wiederbelebung
7) die Wirtschaft
8) stagnierend
9) Aber
10) was (不定関係代名詞)
11) die Partei (複数形)
12) beide
13) für etw. (ここでは dafür) vorschlagen
14) einen krassen Gegensatz bilden
11. 1) in
2) der Wahlkampf
3) sich für etw. einsetzen (現在完了形) (主語は die CDU/CSU)
4) die Freiheit
5) der Wettbewerb
6) und
7) vorschlagen (現在完了形)
8) die Lockerung
9) das Kündigungsschutzgesetz
10) vor allem
11) um ... + zu Inf.
12) jn. wettbewerbsfähig (ここでは比較級で) machen
13) das Unternehmen (複数形)
14) dadurch
12. 1) außerdem
2) vorschlagen (現在完了形) (主語は sie (= die CDU/CSU))
3) die Mehrwertsteuererhöhung (不定冠詞)
4) um ... + zu Inf.
5) sanieren
6) die Staatsfinanz (複数形)

13. 1) dagegen
 2) großen Wert auf etw. legen (主語は die SPD)
 3) ”...“
 4) die Gerechtigkeit (無冠詞)
 5) sozial
14. 1) in
 2) die Beschäftigungspolitik
 3) im Mittelpunkt stehen
 4) für sie (= die SPD)
 5) die Berufsausbildung
 6) und
 7) sie (= die SPD)
 8) gegen etw. sein
 9) die Erhöhung (不定冠詞)
 10) die Mehrwertsteuer
15. 1) der Gegensatz (複数形)
 2) dieser
 3) sein
 4) der Ausdruck (無冠詞)
 5) die Position (複数形)
 6) politisch
 7) unterschiedlich
16. 1) trotzdem
 2) müssen (主語は Union und SPD)
 3) nach etw. suchen
 4) der Berührungspunkt (無冠詞・複数形)
 5) um ... + zu Inf.
 6) bilden
 7) die Koalitionsregierung (不定冠詞)
17. 1) es wird interessant sein + zu Inf.
 2) sehen
 3) wie
 4) sie (= Union und SPD)
 5) werden (文末、すなわち versuchenの直後に置く)
 6) Kompromisse schließen
 7) etw. (3) folgend (～に従って／～に応じて)
 8) die Weisheit
 9) die Koalitionspolitik
 10) nach europäischer Art
 11) コンマ
 12) versuchen ... zu Inf.
 13) sich profilieren
 14) selber
 15) aber doch
 16) dabei
18. 1) auf
 2) das Gebiet
 3) die Außenpolitik
 4) in etw. (ここでは darin) bestehen
 5) die Aufgabe (不定冠詞)
 6) wichtig
 7) verbessern (zu Inf.で)
 8) die Beziehungen (複数形) zu etw.

- 9) gespannt
 - 10) etwas
 - 11) seit
 - 12) der Irakkrieg
 - 13) die USA (前置詞 zu の後ろ)
- 19.
- 1) bei
 - 2) der Versuch + ... zu Inf.
 - 3) werden
 - 4) das Mitglied (無冠詞)
 - 5) ständig
 - 6) der Uno-Sicherheitsrat
 - 7) jm. fehlen (過去形)
 - 8) Deutschland (fehlen の3格目的語)
 - 9) die Unterstützung (fehlen の主語)
 - 10) die USA
- 20.
- 1) Merkel
 - 2) sein
 - 3) amerikafreundlich
 - 4) aber
 - 5) deutsch (形容詞の名詞化) (無冠詞・複数形)
 - 6) viele
 - 7) dagegen sein + ... zu Inf.
 - 8) entsenden
 - 9) der Soldat (無冠詞・複数形)
 - 10) zu (目的を表わす zu)
 - 11) die Hilfe bei etw.
 - 12) der Wiederaufbau
 - 13) in
 - 14) der Irak
- 21.
- 1) sie (= Merkel)
 - 2) müssen
 - 3) finden
 - 4) der Kompromiß (無冠詞・複数形)
 - 5) 関係代名詞
 - 6) die SPD
 - 7) auch (die SPD の直前に置く)
 - 8) können
 - 9) akzeptieren
 - 10) コンマ
 - 11) z. B.
 - 12) zu (目的を表わす zu)
 - 13) die Stärkung
 - 14) der Einsatz
 - 15) deutsch
 - 16) in
 - 17) der Kampf gegen etw.
 - 18) der Terror
 - 19) außerhalb
 - 20) der Irak
- 22.
- 1) die EU
 - 2) anfangen (現在完了形) + ... zu Inf.
 - 3) aufnehmen
 - 4) die Beitrittsverhandlung (無冠詞・複数形)
 - 5) mit
 - 6) die Türkei

23. 1) die SPD
 2) der Meinung sein, daß ...
 3) der Beitritt + 2格 + zu etw.
 4) das Land (不定冠詞)
 5) islamisch
 6) demokratisch
 7) die EU
 8) von großer Bedeutung sein
 9) Die CDU/CSU
 10) haben
 11) das Bedenken (無冠詞・複数形)
 12) groß
24. 1) seit
 2) der Terroranschlag (複数形)
 3) in
 4) London
 5) sich verstärken (現在完了形)
 6) die Ablehnung + 2格 + durch etw.
 7) der Muslim (複数形)
 8) der Europäer (複数形)
25. 1) als
 2) das Land (無冠詞)
 3) 関係代名詞
 4) bei etw. eine Rolle spielen (現在完了形)
 5) führend (Rolle を修飾)
 6) die Integration
 7) Europa (2格で後置)
 8) müssen (主語は Deutschland)
 9) Fingerspitzengefühl beweisen
 10) hinsichtlich
 11) der EU-Beitritt (不定冠詞)
 12) die Türkei
26. 1) 「ドイツの国際的な発言力、影響力は大きい。例えばイランのウラン濃縮計画をめぐって、英仏とともに交渉にあたっている」と訳す
 2) in
 3) die Politik
 4) international
 5) spielen (主語は Deutschland)
 6) die Rolle (不定冠詞)
 7) einflußreich
 8) wichtig
 9) Z. B.
 10) versuchen (主語は Deutschland) ... + zu Inf.
 11) zusammen mit
 12) Großbritannien
 13) und
 14) Frankreich
 15) jn. von etw. abbringen (zu Inf. で)
 16) der Iran
 17) der Plan (複数形) für etw.
 18) die Urananreicherung (不定冠詞)
27. 1) es ist zu hoffen, daß ...
 2) Deutschland
 3) lahmlegen (受身形)

- 4) wegen
- 5) die Unstimmigkeit (無冠詞・複数形)
- 6) politisch
- 7) 関係代名詞
- 8) sein + ... zu Inf.
- 9) etw. auf etw. zurückführen (ここでは auf etw. zurückzuführen sein とする。注8)参照)
- 10) die Große Koalition (不定冠詞)
- 11) nicht (wegen の直前に置く)